

Hymns and Readings for Sunday 8th January 2023

30th Sunday after Pentecost

Sunday after the Theophany ♦ Afterfeast of the Theophany

The Venerable George the Chozebite

THE HOURS

TROPARIA AND KONTAKION AT THE THIRD HOUR

Troparia: Resurrection; Glory ... Theophany; Both now ... From the Horologion

Kontakion: Theophany

TROPARIA AND KONTAKION AT THE SIXTH HOUR

Troparia: Resurrection; Glory ... Theophany; Both now ... From the Horologion

Kontakion: Resurrection

THE DIVINE LITURGY

FIRST ANTIPHON

[Music on website / White Book page 67]

When Israel went forth from Egypt, the house of Jacob from a people of strange language.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

The sea looked and fled; Jordan turned back.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

What ails you, O sea, that you flee? O Jordan, that you turn back?

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

SECOND ANTIPHON

[Music on website / White Book page 68]

I love the Lord because He has heard the voice of my supplication.

O Son of God, baptized in the Jordan, save us who sing to Thee: Alleluia!

Because He inclined His ear to me, therefore I will call on Him as long as I live.

O Son of God, baptized in the Jordan, save us who sing to Thee: Alleluia!

The snares of death encompassed me; the pangs of hell laid hold on me; I suffered distress and anguish, then I called upon the Name of the Lord.

O Son of God, baptized in the Jordan, save us who sing to Thee: Alleluia!

Gracious and righteous is the Lord, and our God is merciful.

O Son of God, baptized in the Jordan, save us who sing to Thee: Alleluia!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God. O Thou Who art Immortal, yet for our salvation didst deign to be incarnate of the holy Mother of God and Ever-Virgin Mary; and without change wast made man; Who also wast crucified for us; and by death didst overcome death: save us, O Christ, our God; one Person of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit.

THIRD ANTIPHON

Reader: O give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Troparion of the Theophany in Tone 1

[Music on website / White Book page 70]

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan,
the worship of the Trinity was made manifest.
For the voice of the Father bore witness to Thee,
and called Thee His beloved Son;
and the Spirit in the form of a dove
confirmed the truthfulness of His word.
O Christ our God, Who hast revealed Thyself//
and hast enlightened the world, glory to Thee.

Reader: Let the house of Israel say: For He is good, for His mercy endures forever.

Choir: *When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan ...*

Reader: Let the house of Aaron now say: For He is good, for His mercy endures forever.

Choir: *When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan ...*

Reader: Let those who fear the Lord now say: For He is good, for His mercy endures forever.

Choir: *When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan ...*

ENTRANCE HYMN

*The Introit of the Little Entrance shown on page 69 of the White Book is not used. Instead, as usual:
O come, let us worship and fall down before Christ. O Son of God, Who art risen from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia!*

TROPARIA & KONTAKIA

Troparion of the Resurrection in Tone 5

[Music on website / Green Book page 10]

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Troparion of the Theophany in Tone 1

[Music on website / White Book page 70]

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan,
the worship of the Trinity was made manifest.
For the voice of the Father bore witness to Thee,
and called Thee His beloved Son;
and the Spirit in the form of a dove
confirmed the truthfulness of His word.
O Christ our God, Who hast revealed Thyself//
and hast enlightened the world, glory to Thee.

Troparion of Saint Chad in Tone 2

[Music in Folder]

As a Bishop thou gavest thyself
to preaching the truth and the purity of the Church.
Thou didst shine forth as an example of humility and holiness;
studying the Scriptures, thou tookest care to follow the Word.
Pray for thy children, O Holy Father Chad,
that we too may follow Christ,//
and be found worthy to partake of the nature of God.

Troparion of Saint George the Chozebite in Tone 5 [\[Music on website / Sheet\]](#)

God-bearing Father George,
thou didst cultivate the word of grace and didst gather the splendid fruits of righteousness,
having chosen the way of godliness.
Therefore thou didst partake of the glory of Christ;
intercede with Him unceasingly//
that He may have mercy on our souls.

Kontakion of the Resurrection in Tone 5

[\[Music on website / Green Book page 10\]](#)

Thou didst descend into hell, O my Saviour,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.
Thou hast delivered Adam from the curse, O Lover of man,//
and we all cry to Thee: O Lord, save us!

Kontakion of Saint Chad in Tone 2

[\[Music in Folder\]](#)

When thou wast praying to Christ, O venerable Chad,
the choir of the angels came to call thee to thy reward.
Then thou wast summoned to share
in the Thrice Holy song with the seraphim.
Pray thou that we may live as icons of the cherubim,//
rejoicing before the Trinity, the Giver of life.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Kontakion of Saint George the Chozebite in Tone 4 [\[Music on website / Sheet\]](#)

Thou hast appeared as a brilliant light
and hast illumined with divine rays those who cry to thee, O George.
Pray for us to Christ the Master,
Who appeared in the waters//
to illumine those born on earth!

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Kontakion of the Theophany in Tone 4

[\[Music on website / White Book page 74\]](#)

Today Thou hast appeared to the universe,
and Thy light, O Lord, has shone on us,
who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,//
O Light Unapproachable!

PROKEIMENON

Reader: The Prokeimenon in the First Tone.

Reader: Let Thy mercy O Lord be upon us as we have set our hope on Thee!

Choir: Let Thy mercy O Lord be upon us as we have set our hope on Thee!

Reader: Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just!

Choir: Let Thy mercy O Lord be upon us as we have set our hope on Thee!

Reader: Let Thy mercy O Lord be upon us

Choir: as we have set our hope on Thee!

EPISTLE

The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians

Ye Brethren: Grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And

his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ. [Ephesians 4:7-13]

ALLELUIA

Reader: And to thy spirit. Alleluia, alleluia, alleluia!

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: I will sing of Thy mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Thy truth from generation to generation.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: For Thou hast said: Mercy will be established forever; Thy truth will be prepared in the heavens.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

THE GOSPEL

At that time: Jesus heard that John had been arrested, He withdrew into Galilee; and leaving Nazareth He went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand." [Matthew 4:12-17]

ZADOSTOYNIK

[[Music on website / Sheet](#)]

Magnify, O my soul,
the most pure Virgin Theotokos, more honourable than the heavenly hosts!
No tongue is capable of praising thee worthily,
the angelic mind is overawed in exalting thee, O Theotokos!
But accept our faith,
since thou art gracious and knowest our divine love.
Thou art the Protectress of Christians,
and we praise thee!

COMMUNION HYMNS

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! The grace of God has appeared for the salvation of all men. Alleluia, Alleluia, Alleluia!